

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 20 (1993)  
**Heft:** 5

**Artikel:** "Juventud y deporte" : actividad sana  
**Autor:** Rusconi, Giuseppe  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909298>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Deporte para todos - Deporte profesional

## Poco arraigado en la sociedad

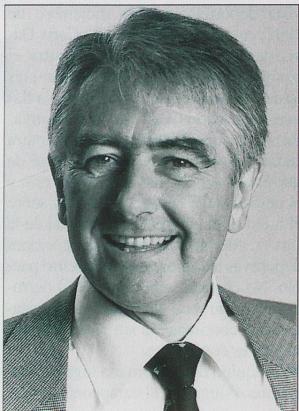
El año de 1993 fue un buen año deportivo para Suiza, amplia razón para entrevistar a René Burkhalter, presidente general de la Asociación Suiza del Deporte (ASD), sobre la importancia del deporte, los clubes deportivos y la promoción del deporte para las masas y del deporte profesional.

**«Panorama Suizo»:** Sr. Burkhalter, todos sabemos que para usted «la bagatela más bella del mundo, el deporte significa nada menos que esfuerzo, educación y actividad de tiempo libre. ¿Desde su punto de vista, estos ideales son equivalentes o tienen prioridades?

René Burkhalter: Pienso que es muy difícil verlo tan abstracto; para mí estos tres aspectos son inseparables. El esfuerzo es parte integral de las actividades de tiempo libre, lo que, desafortunadamente, se ha perdido un poco en los últimos años. Aunque, proponerse correr 100 m en un tiempo fijo puede causar ansias, debemos recordar que hasta el juego de pelota más simple vive de su elemento competitivo. ¡Cada jugador aspira a agarrar la pelota mejor que los demás! Cada logro significa esfuerzo y dominio de sí mismo; lo que nos lleva a la educación. En el deporte, salirse de la cancha conlleva sanciones. Lamentablemente, en nuestra sociedad actual, los límites de la «cancha social» se han vuelto poco discernibles.

En la campaña promotora «Pro Deporte en Club» que lanzó en 1993, usted propaga las ventajas que ofrecen los clubes deportivos y el beneficio del «deporte como método para curar». ¿Cuál es el objetivo de la campaña, apoyar a los clubes o, ante todo, fomentar el deporte?

Mientras que hay clubes estancados, hay otros que prosperan. En una época



### Datos personales

René Burkhalter nació en 1934, está casado y tiene dos hijos adultos. Es arquitecto independiente en Ittigen, cantón de Berna o sea que no se dedica de tiempo completo a su cargo de presidente general de la ASD. Aún esgrima y durante años fue miembro del equipo de esgrima nacional y contribuyó a formar equipos que alcanzaron fama mundial. Fue nombrado miembro de la junta directiva del ASD como representante de la «pequeña» Asociación de Esgrima y desde enero de 1993 ocupa su cargo.

se creyó que las instituciones comerciales, tales como los centros de gimnasia serían una competencia peligrosa. Según un estudio reciente, esto no corresponde a la realidad, ya que quienes frecuentan dichos centros pertenecen a otros círculos. Además, son los clubes con tradición los que pierden sus miembros, porque los deportes que practican son relevados por los deportes nuevos (v.g. squash) que aparecen por doquier.

Nuestra campaña tiende a revitalizar las ideas tradicionales pero un poco anticuadas de los clubes deportivos. Es hora de que los clubes se abran, regeneren y amplíen sus servicios y tomen mucho más en serio su labor social, para que el deporte de verdad se arraigue en la sociedad.

Es cierto que Suiza está a la vanguardia mundial en cuanto al fomento del deporte para las masas?

Espero que sea cierto; no conozco a fondo las condiciones en cada país del mundo. Los 27.000 clubes deportivos forman una red estrecha en nuestro país. Además, debemos tener presente que, no es excepcional, que un club de gimnasia rítmica establezca una sección de atlética o de Balonmano. De esta manera, la red se vuelve continuamente más densa. Me gustaría recalcar la importancia del arraigamiento del deporte en la sociedad. Una de las quejas más frecuentes que se oyen hoy en día es que hemos perdido el sentido social. ¿Y, dónde, entre otras, tuvo sus raíces? Cada suizo presta servicio militar, de tal modo que donde se reúnen los hombres se habla, ante todo, de la milicia. Luego se les unieron las mujeres, y pienso que el deporte como actividad de interés común, muy bien podría convertirse en el tema común por excelencia.

**¿Cuál es la relación entre el deporte para todos y el deporte profesional? ¿No sería más provechoso fomentar y apoyar a los deportistas profesionales aún más? O son las personas particulares las que se encargan de esto?**

El suizo espera resultados, quiere ver medallas pero no quiere pagar por ello. Simultáneamente, el mismo suizo es tan buen ciudadano, que piensa que el gobierno no debe gastar dinero en el fomento exagerado de los deportistas profesionales. Pienso que tiene razón. Es nuestro deber acudir directamente a los negociantes e industriales para colectar fondos. Anualmente, desembolsamos de 4 a 5 millones de francos a través de la Fundación de Ayuda Deportiva Suiza



Nos alegraron: las jugadoras suizas de Voleibol...



...y los jinetes. (Fotos: RDZ)

«Juventud y Deporte»

## Actividad sana

En comparación con otros países, Suiza no tiene un ministerio de deportes. Eso podría cambiar si los miembros del Consejo Nacional aceptan la moción presentada por los parlamentarios (PRD) Otto Schoch y Paul Wyss. Hasta ahora, los encargados de fomentar el deporte son el gobierno federal junto con los cantones, principalmente por medio de la organización «Juventud y Deporte». La meta de esta organización, que fue fundada en 1972, es lograr motivar a jóvenes de entre 14 y 20 años de edad, a practicar algún deporte.

«Juventud y Deporte» goza de gran estimación entre la gente joven. En 1992, 480.000 jóvenes de los 530.000 de las edades mencionadas, asistieron a los cursos ofrecidos en las 33 categorías deportivas. La organización, que basa sus actividades en el artículo 27 quinque de la Constitución Federal, se dedica primordialmente a crear incentivos deportivos para los jóvenes que ya cumplieron con los años escolares obligatorios. Durante los últimos años, 23 de los 26 cantones le permitieron participar en el programa deportivo a jóvenes menores de 14 años. Una de las razones para ello radica en que muchos jóvenes se ven confrontados a una temprana edad con la parte negativa de nuestra sociedad. La edad en que tienen acceso al alcohol, tabaco y drogas se vuelve cada vez más temprana. Por eso es muy importante ofrecerles la oportunidad de

que se dediquen a practicar un deporte en su tiempo libre. Esto bien puede servir de base para prepararlos mejor para «defenderse» de los peligros de la vida. Los consejeros federales han reconocido la oportunidad que el deporte significa en cuanto a la integración sana en la sociedad. El 5 de mayo de 1993, presentaron una solicitud para bajar el límite de la edad de los jóvenes auspiciados por la organización a 10 años, que fue aceptada por los parlamentarios.

Los alicientes deportivos a nivel nacional también incluyen proyectos para jóvenes suizos que residen en el extranjero. Los populares campamentos que organiza el Servicio Juvenil del Secretariado de los Suizos del Extranjero son patrocinados por «Juventud y Deporte». Giuseppe Rusconi

### Las 4 metas vislumbradas por el Presidente General del ASD para el deporte suizo

1. Arraigar el deporte en la sociedad moderna
2. Mantener y fortalecer la unidad del deporte
3. Renovar las estructuras
4. Implementar la sinceridad y la manera de pensar positiva

Esto es lo que vieron los adversarios del dúo Biland/Waltisperg en 1993 durante las carreras de moto.



## Succession

en Suisse:

Testament

Inventaire

Liquidation du régime matrimonial et partage de la succession

Contrat de partage d'héritage

Treuhand Sven Müller  
Birkennrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon ZH  
Tel. 055/42 21 21